

Роль инсценирования при изучении английского языка

И.Л. Кромелицкая

Преподавание иностранных языков в России сегодня переживает, как и все остальные сферы образования, сложный период коренной перестройки. Новое время, новые условия потребовали пересмотра как общей методологии, так и конкретных методов и приемов преподавания. По-иному ставится и задача преподавания иностранных языков. Если раньше она сводилась к чтению и переводу текстов, то сейчас такой задачей стало обучение языку как реальному и полноценному средству общения. А для этого нужно наладить связь преподавания иностранных языков с жизнью, активно использовать иностранные языки в естественных ситуациях [2, с. 25–27].

Существует множество способов создания речевых ситуаций на уроке, но наиболее эффективной я считаю инсценировку (*acting out*). Как показывает опыт работы в начальной школе, именно инсценировка помогает детям «окунуться в язык», преодолеть речевой барьер. В силу того что игровой вид деятельности в младшем школьном возрасте является ведущим, дети более открыты к общению, легче вживаются в роль. Они, по сути, «играют в жизнь» на другом языке и при этом не испытывают страха ошибиться. Многие дети рассуждают так: бояться нечего, это ведь не я говорю, а Emma из *Holiday House* («*English Together 1*»).

Интерес младших школьников к ролевой игре позволяет широко использовать на уроках различные формы инсценировок: *Action Stories*, *Drama Activities*, *Sketches* и др.

В процессе обучения инсценировка играет огромную роль в овладении навыками коммуникативной компе-

тенции. Коммуникативная компетенция – это не только умение в нужной ситуации воспользоваться тем или иным речевым образцом. Данное понятие является более широким и включает в себя целый ряд аспектов [1]. Выделим основные и рассмотрим их применительно к методу инсценировки. (Все наблюдения и выводы сделаны мною на примере УМК «*English Together*» издательства Longman, по которому я работаю в настоящее время во 2–4-х классах.)

1. Лингвистический аспект коммуникативной компетенции включает в себя лексику, грамматику, произношение и т.д.

В эпоху грамматико-переводного метода именно этот аспект был единственным, которому уделялось внимание в преподавании иностранного языка. Его изучение сводилось к гимнастике для ума и работе с кодом языка. Основной целью было умение правильно составить предложение и выполнить перевод. Другими словами, изучение языка происходило ради самого языка, а не ради общения на нем. Овладение же коммуникативной компетенцией подразумевает использование каждой лексической единицы как части речевого образца, применимого в той или иной ситуации общения. Вспоминается одно сравнение: «Чтобы научиться ездить на машине, недостаточно знать ее строение и принцип действия, надо сесть в нее и попробовать проехать».

Метод инсценировки позволяет ученику не просто сказать по-английски определенную фразу, а увидеть, как применить ее, в какой ситуации используют ее англичане. Наблюдения показывают, что при правильной работе с речевым образцом (*presentation-drills-acting out*) учащиеся в процессе общения начинают автоматически подбирать соответствующие англоязычные образцы, что позволяет избежать трудностей процесса перевода с одного языка на другой. Таким образом, слова заучиваются не в отдельности по их значениям, а в естествен-

ных, наиболее устойчивых сочетаниях, присущих изучаемому языку.

Хотелось бы уделить внимание и грамматической стороне данного аспекта. Еще Ж. Пиаже установил, что у младшего школьника только развивается абстрактное мышление, т.е. ребенок мыслит конкретно. Значит, правила на подстановку грамматических структур будут даваться младшим школьникам с трудом. Дети в состоянии выполнять письменные задания на подстановку каких-либо грамматических структур, однако они еще не способны анализировать и применить данное правило в устной речи.

Как же научить детей правильно использовать те или иные грамматические структуры? Я думаю, что на начальном этапе изучения иностранного языка грамматическая правильность какой-либо структуры должна прежде всего сводиться к ее функциональности. Do you like apples? – появился вспомогательный глагол Do, обозначена функция вопроса. Разыгрывая ситуации, в которых уместно задавать вопросы (интервью, Guess-shows и т.д.), дети непроизвольно осваивают различные грамматические структуры.

На основе функционального подхода выделяется следующий аспект.

2. Социолингвистический аспект компетенции отвечает за правильное применение речевых образцов.

У младшего школьника плохо развито не только абстрактное мышление, но и абстрактная память. Дети легче запоминают образы, и запоминание происходит по схеме: ситуация – образ – многократные повторения. Причем чем ярче будет представлен образ, тем меньшее количество повторений потребуются и тем прочнее эти образы усваиваются долговременной памятью. При инсценировке именно функция какого-либо речевого образца несет основное значение. Особенно эффективно происходит запоминание слов-выражений, таких как Yummy! Look out! Good try!

3. Социокультурный аспект включает в себя умение вступить в разговор, продолжить его либо прекратить.

Учителя знают, что многие дети испытывают трудности в общении и на родном языке. Чтобы ребенок легко общался, его надо научить этому. И здесь очень важен язык непосредственного каждодневного общения, так называемая социальная рутина. Ребенок должен знать, каким выражением можно начать разговор (Look! I think...Well... и т.д.), выразить восторг (Wow! How nice! Great!), привлечь внимание (Hey! Look out!) и т.д.

В УМК «English Together» представлены ситуации, соответствующие культуре общения и интересам детей данного возраста. Ребята с большим удовольствием будут обсуждать мультфильмы или жизнь в космосе, нежели рассказывать кому-то про Houses of Parliament, не быв при этом в Лондоне.

4. Стратегический аспект включает в себя владение невербальной передачей информации (жесты, язык тела).

Хорошо формируется этот аспект у самоучек: их цель – добиться, чтобы их поняли, они не волнуются о грамматике и способны «объясниться на пальцах».

Дети младшего школьного возраста – моторики, а следовательно, они успешно овладевают данным аспектом коммуникативной компетенции. Как показывает опыт, дети сначала воспроизводят движение, а потом – слово. Часто во время инсценировок, забывая фразу, ребенок вспоминает жест и пользуется им как синонимом. Это позволяет избежать в речи информационных пробелов. Таким образом, очень важно, чтобы иностранный язык усваивался ребенком на уровне «всего тела», как это происходит при овладении родным языком.

5. Дискурсивный аспект отвечает за связность речи.

Грамматико-переводный метод ограничивал данный вид компетенции уровнем предложения. Каждое предложение рассматривалось как отдельная структура, связанная с другими

только по смыслу. На интонацию же обращалось мало внимания, тогда как именно интонация обеспечивает связность речи, делает ее живой, указывает на отношение говорящего к высказыванию. Очень эффективно при развитии данного аспекта использование «чантов» (chants). Они позволяют детям услышать мелодику языка, почувствовать эмоции отдельных фраз и текста в целом. С этой целью полезно инсценировать смешные истории или истории с необычными персонажами (с огромным удовольствием дети играют роль дракона в комиксе «The Dragosaurus Story» из УМК «English Together 1»). Для успешного овладения данным видом компетенции необходимо широко использовать аудиоматериалы. Можно предложить детям попробовать себя в речевых пародиях – друг на друга или на сказочных персонажей, – этот прием пользуется большим успехом.

6. Социальный аспект включает в себя желание общаться, мотивацию к общению.

По моему убеждению, без реализации данного аспекта успешное овладение остальными составляющими коммуникативной компетенции практически невозможно. Для ребенка всегда важен контакт между партнерами по общению, и задача учителя – сделать так, чтобы ребенок хотел идти на этот контакт.

Отметим также роль учебных пособий, которые влияют на положительную мотивацию при изучении языка. Учебник должен привлекать ребенка прежде всего не как справочник, содержащий некую информацию, а как интересная книга, которую хочется прочитать. В этой книге должны отражаться интересы детства, присущие младшим школьникам всех стран, и обязательно должна быть история, сюжетная линия с запоминающимися персонажами. Проигрывая эпизоды этого сюжета, дети войдут в мир новых для них героев, где иностранный язык скоро станет «родным», а ситуации общения будут естественными.

И урок будет для ребят скорее театральным представлением, где сами они – актеры, а учитель – режиссер, который вместе с ними живет на сцене. И вот тогда иностранный язык станет средством общения, а его изучение – интересным и увлекательным занятием.

Литература

1. Материалы семинара «Методика раннего обучения дошкольников и младших школьников». – М., 2002.

2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2000.

*Ирина Леонидовна Кромелицкая –
учитель английского языка МОУ НОШ
№ 55, г. Калининград.*